

PERSONNEL

Née à Berne (Suisse) en 1967
 Domiciliée à Vallérargues (30)
 Mariée, 1 enfant
 +33 (0)6 76 03 16 19
bettinagisler@orange.fr
www.bettinagisler.com

AUTRES TRAVAUX REALISES

- sites Internet
 - brochures
 - guides & manuels
 - newsletter
 - mailings
 - correspondances
 - questionnaires / sondages
 - rapports annuels
 - gestion de communauté
 - flyers et prospectus
 - bulletins
 - communiqués de presse
 - articles
 - concepts
- et bien plus encore...

TRADUCTIONS PUBLIEES

- Centre de formation continue pour adultes en situation de handicap de Fribourg: **Guide pour la formation continue spécialisée**, Romain Lanners, Jean-François Massy, mars 2014 => Bildungszentrum für Erwachsene mit einer Behinderung: Handbuch Weiterbildung Plus
- Claudia Jankech-Caretta, Pierpaolo Pugnale Pecub: **Feuille de route pour enfants HPI**, Édité par l'Association Suisse pour les Enfants précoces), septembre 2017 => Wegleitung für Hochbegabte Kinder
- Office de Tourisme Pays d'Uzès: **Guide touristique** édition 2018 => Tourismusführer Ausgabe 2018
- Office de Tourisme du Pont du Gard: **Guide du voyageur** 2018 => Reiseführer 2018
- Vanessa Solioz de Pourtalès: **Éveil psychomoteur du tout-petit**, éducation psychomotrice des bébés de 3 à 18 mois en collectivité, Editions Médecine & Hygiène pour l'édition française, 1225 Chêne-Bourg, 2013, ISBN 9782880493530 => Psychomotorik für die Kleinsten, Entwicklungsbegleitung von Kindern zwischen 3 und 18 Monaten, SZH CSPA Edition, 2018
"Suzanne Naville, la fondatrice multilingue de la thérapie en psychomotricité en Suisse, n'a cessé de souligner qu'une traduction de l'essence de la psychomotricité du français vers l'allemand ne lui semblait à peine possible. Nous pensons pourtant avoir réussi ce pari grâce à l'excellente traduction de Bettina Gisler, l'accompagnement attentif par Daniel Stalder (lecteur) et Monika Feller (mise en page) du Centre Suisse de Pédagogie spécialisée (...)" (p. 13, traduction par Bettina Gisler)
- Destination Pays d'Uzès Pont du Gard: Saison 2019
- MaRaVal Maladies Rares Valais: **Évaluation du projet pilote FAC Valais** "Former - Accompagner - Coordonner": Rapport final, février 2019 -> Evaluation des Pilotprojekts ABK Wallis "Ausbilden - Begleiten - Koordinieren": Schlussbericht, August 2019